

## Artykuł 15

Umawiające się Strony będą informować się wzajemnie w dziedzinach objętych niniejszą umową o organizowanych w obu Państwach kongresach, konferencjach, festiwalach, konkursach, wystawach i innych imprezach o charakterze międzynarodowym oraz będą popierać udział w tych przedsięwzięciach przedstawiciele drugiego Państwa.

## Artykuł 16

Umawiające się Strony będą współpracować w ramach międzynarodowych organizacji i konwencji w dziedzinach objętych niniejszą umową.

Umawiające się Strony będą popierać dalsze doskonalenie wielostronnej współpracy kulturalnej i naukowej między państwami socjalistycznymi. We współpracy bilateralnej będą przywiązywać należytą wagę do realizacji porozumień wielostronnych.

Umawiające się Strony będą rozszerzać wzajemną wymianę informacji o ich stosunkach kulturalnych i naukowych z krajami trzecimi.

## Artykuł 17

Umawiające się Strony w celu realizacji niniejszej umowy będą uzgadniać pięcioletnie plany współpracy kulturalnej i naukowej, które będą między innymi określać warunki finansowe tej współpracy.

Dla dokonywania oceny realizacji obowiązujących planów pięcioletnich oraz dalszego doskonalenia współpracy odbywać się będą okresowe konsultacje, na przemian w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i w Niemieckiej Republice Demokratycznej.

Organy, instytucje i organizacje współpracujące w oparciu o postanowienia niniejszej umowy, mogą zawierać między sobą porozumienia wykonawcze.

Po zaznajomieniu się z powyższą umową Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 13 listopada 1980 r.

## Artykuł 18

Z dniem wejścia w życie niniejszej umowy traci moc Umowa o współpracy kulturalnej między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Niemieckiej Republiki Demokratycznej, sporządzona w Warszawie dnia 6 października 1964 roku.

## Artykuł 19

Umowa niniejsza podlega przyjęciu zgodnie z prawem każdej z Umawiających się Stron i wejdzie w życie w dniu wymiany not stwierdzających to przyjęcie.

Wejście w życie niniejszej umowy nie ma wpływu na realizację obowiązujących porozumień zawartych na podstawie Umowy o współpracy kulturalnej między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Niemieckiej Republiki Demokratycznej, sporządzonej w Warszawie dnia 6 października 1964 roku.

## Artykuł 20

Umowa niniejsza zostaje zawarta na okres dziesięciu lat i ulega automatycznemu przedłużaniu na kolejne pięcioletnie okresy, jeżeli żadna z Umawiających się Stron nie wypowie jej w drodze notyfikacji na sześć miesięcy przed upływem danego okresu.

Sporządzono w Berlinie dnia 5 czerwca 1980 roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i niemieckim, przy czym obydwie teksty posiadają jednakową moc.

Z upoważnienia Rządu  
Polskiej Rzeczypospolitej  
Ludowej  
E. Wojtaszek

Z upoważnienia Rządu  
Niemieckiej Republiki  
Demokratycznej  
O. Fischer

L. S.

Przewodniczący Rady Państwa: H. Jabłoński

Minister Spraw Zagranicznych: J. Czyrek

7

## OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 31 grudnia 1980 r.

w sprawie wejścia w życie Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Niemieckiej Republiki Demokratycznej o współpracy kulturalnej i naukowej, podpisanej w Berlinie dnia 5 czerwca 1980 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 19 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Niemieckiej Republiki Demokratycznej o współpracy kulturalnej i naukowej, pod-

pisanej w Berlinie dnia 5 czerwca 1980 r., umowa ta weszła w życie dnia 15 listopada 1980 r.

Minister Spraw Zagranicznych: J. Czyrek